

Kolera Aşısı:

Bilmeniz Gerekenler

Many Vaccine Information Statements are available in Spanish and other languages. See www.immunize.org/vis

Hojas de información sobre vacunas están disponibles en español y en muchos otros idiomas. Visite www.immunize.org/vis

1 Neden aşı olalım?

Kolera aşısı koleradan koruyabilir.

Kolera mikroplu yiyecekler veya sular ile yayılır. Genellikle kişiden kişiye doğrudan bulaşmaz, ancak enfekte kişinin dışkıyla temas yoluyla yayılabilir. Kolera ciddi ishal ve kusmaya neden olur. Hızlı bir şekilde tedavi edilmezse su kaybına ve hatta ölüme neden olabilir.

Kolera, çoğunlukla hastalığın yaygın olduğu ülkelere (Haiti ile Afrika, Asya ve Pasifik'in bazı bölümleri) seyahat edenler için bir risk oluşturur. Birleşik Devletler'de nadir olmasına rağmen Gulf Coast'tan temin edilen deniz mahsullerini çiğ veya az pişmiş olarak tüketen insanlar arasında da görülmüştür.

Aşı olmanın yanı sıra, seyahat ederken yediğiniz ve içtiğiniz şeyler hakkında dikkatli olmak ve iyi bir kişisel hijyen uygulamak, kolerayı da içeren su ve gıda kaynaklı hastalıkları önlemeye yardımcı olmak için önemlidir.

2 Kolera aşısı

Birleşik Devletler'de kullanılan kolera aşısı oral (yutulan) bir aşıdır. Sadece bir doz gerektirir. Rapel dozları şu anda önerilmemektedir.

Çoğu gezginin kolera aşısına ihtiyacı yoktur. İnsanların kolera ile enfekte olduğu bir bölgeye seyahat eden 18 ile 64 yaşları arasındaki bir yetişkin iseniz sağlık uzmanınız size aşı önerebilir.

Kolera aşısı koleraya karşı %100 etkili değildir ve diğer gıda veya su kaynaklı hastalıklardan korumaz. Kolera aşısı yediklerinize ve içtiklerinize dikkat etmenin yerini tutmaz.

3 Sağlık uzmanınızla konuşunuz

Aşı uygulanan kişide şu durumlar mevcutsa sağlık uzmanınızla konuşunuz:

- **Daha önceki bir kolera aşısından sonra alerjik bir reaksiyon** geçirmiş ise veya herhangi bir **şiddetli, hayatı tehdit eden alerjisi** varsa.
- **Hamile** ise veya **emziriyorsa** ya da gebe kalmış olabileceğini düşünüyorsa.
- **Zayıflamış bir bağışıklık sistemi** veya zayıflamış bir bağışıklık sistemi olan biriyle yakın teması (örneğin, ev halkı ilişkileri) varsa.
- **Son zamanlarda antibiyotik kullandıysa.**
- **Sıtma ilaçları kullanıyorsa** ya da gelecek 10 gün içinde kullanmayı planlıyorsa.

Bazı durumlarda, sağlık uzmanınız kolera aşılmasını gelecekteki bir viziteye ertelemeye karar verebilir.

Soğuk algınlığı gibi hafif bir hastalığı olan kişiler aşı olabilir. Orta veya ciddi derecede hasta olanlar kolera aşısını almak için genellikle iyileşinceye kadar beklemelidirler.

Sağlık uzmanınız size daha fazla bilgi verebilir.

Tuvaletten sonra ve yiyecekleri hazırlamadan veya ellemeden önce **ellerinizi mutlaka iyice yıkayınız.** Kolera aşısı en az 7 gün süreyle dışkı ile atılabilen canlı, atenüe (zayıflatılmış) bir aşıdır.

4 Aşı reaksiyonu riskleri

- Kolera aşısından sonra yorgunluk, baş ağrısı, karın ağrısı, bulantı, kusma, iştahsızlık ve ishal olabilir.

Herhangi bir ilaçta olduğu gibi, aşının da ciddi bir alerjik reaksiyona, diğer ciddi tıbbi hasarlara ya da ölüme neden olma ihtimali çok küçük olmakla beraber vardır.

5 Ciddi bir problem olursa?

Alerjik bir reaksiyon aşılama sonrası klinikten ayrıldıktan sonra meydana gelebilir. Eğer ciddi alerjik reaksiyon belirtileri (kurdeşen, yüzün ve boğazın şişmesi, nefes darlığı, hızlı kalp atışı, sersemlik veya güçsüzlük) görürseniz **9-1-1**'i arayınız ve kişiyi en yakın hastaneye götürünüz.

Sizi endişelendiren diğer belirtiler için sağlık uzmanınızı arayınız.

Olumsuz reaksiyonlar "Aşı Sonrası Olumsuz Olay Bildirim Sistemi" ne (VAERS) bildirilmelidir. Sağlık uzmanınız genellikle bu durumu bildirecektir, fakat bunu kendiniz de yapabilirsiniz. www.vaers.hhs.gov adresindeki VAERS web sitesini ziyaret ediniz veya **1-800-822-7967** numaralı telefonu arayınız. *VAERS sadece reaksiyonları bildirmek içindir ve VAERS personeli tıbbi tavsiye vermez.*

Sağlık hizmeti verenlere doğru aşı durumu bilgisi, bir aşı değerlendirilmesi ve ileride yapılacak aşılar için önerilen zaman çizelgesini sağlayabilmek için, bilgiler Michigan Care Improvement Registry'ye (Michigan Sağlık Hizmeti İlerletme Sicili) gönderilecektir. Bireylerin doktorlarından aşı bilgisini Registry'ye iletmemelerini isteme hakları vardır.

6 Nasıl daha fazla bilgi edinebilirim?

- Sağlık uzmanınıza danışınız.
- Yerel ya da devlet sağlık birimlerini arayınız.
- Hastalık Kontrol ve Önleme Merkezleri (CDC) ile temas kurunuz:
 - **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** numaralı telefonu arayınız ya da
 - CDC'nin www.cdc.gov/cholera adresindeki kolera web sitesini ziyaret ediniz.

DCH-5607TU
AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.

Translation provided by Betül Polatdemir, MD, Ankara and Sibel Bostancıoğlu, MD, Occupational and Environmental Diseases Hospital, Ankara, Turkey

Vaccine Information Statement

Cholera Vaccine

Turkish



Office use only

10/30/2019